andiamo

Journal d'information de l'Alliance Franco-Italienne de Midi-Pyrénées • Août 2008 - n° 33

◆ EDITORIAL

Une fête de famille

La fête anniversaire des 20 ans des cours d'italien a connu un franc succès : Quelques raisons à cela : La salle des fêtes de Castelginest décorée aux vives couleurs franco-italiennes était comble; les "élèves" nombreux se sont révélés aussi compositeurs et chanteurs italiens émérites; l'ambiance très amicale; le rappel historique du chemin parcouru en 20 ans avec la reconnaissance publique des initiateurs et des animateurs; la présence très significative du Président des "Veneziani nel Mondo" venu spécialement de Venise honorer le travail de notre association en faveur de la diffusion de la langue et du développement régional de l'amitié franco-italienne. Il y avait comme un air de fête de famille.

A l'issue de la cette soirée nous avons dialogué avec des personnes qui pour la première fois participaient à une manifestation de notre association. Beaucoup nous ont dit leur satisfaction et le plaisir partagé dans cette ambiance amicale, découvrant en même temps la vitalité de notre mouvement. Nous leur disons merci de nous avoir fait confiance. Les portes de l'association sont ouvertes à toutes celles et à tous ceux qui partagent cet intérêt pour l'Italie, son patrimoine culturel, sa langue, son mode de vie et ses habitants, bien sur. Et comme une nouvelle session de cours d'italien démarre mi-septembre, n'est ce pas l'occasion de nous rejoindre en vous faisant plaisir, à l'image du bonheur des "élèves" venus se produire le 16 mai dernier sur la scène du 20ème anniversaire? Alors, à bientôt!

Bien cordialement

Alain CLERC,
Président

◆ 500 PERSONNES ONT CELEBRE LES 20 ANS DES COURS D'ITALIEN

Nous étions un peu plus de 500 dans la salle polyvalente de Castelginest, décorée aux couleurs franco-italiennes: un groupe musical vénitien pour l'ambiance, un apéritif et un repas aux goûts italiens, un spectacle de chants préparé par les différents cours d'italien, tout était réuni le 16 mai pour fêter cet anniversaire dans l'allégresse. Outre les élèves des cours, plusieurs comités de jumelage et associations amies présents ainsi que de nombreux sympathisants venus de 6 départements de Midi-Pyrénées, ont donné à cette manifestation un bel éclat à l'image du rayonnement intercommunal de l'association. Pour marquer l'évènement, entre deux spectacles d'élèves, une petite cérémonie a permis au Président Alain Clerc et à Georges Fauré Responsable des cours, de féliciter tous les acteurs et rappeler le sens de leur action. Ainsi sur la scène pour cet anniversaire dans la commune où sont nés les premiers cours, étaient réunis non sans quelque émotion, les pionniers de cette activité, Bruno Grotto fondateur de notre mouvement , le Professeur Domenico Zago, animateur des premiers cours et l'ancien maire de Castelginest, Jean Laurent. Le Président de l'Association "Veneziani nel Mondo" Bruno Moretto, venu spécialement de Venise, a mis en exergue le rôle exemplaire de l'association dans le mouvement d'amitié franco-italien régional dont l'enseignement de la langue est un vecteur remarquable. Professeurs et élèves les plus anciens ont été également mis à l'honneur. Le maire de Castelginest, Grégoire Carneiro, dont la commune s'apprêtait à fêter aussi le 20ème anniversaire de son jumelage franco-italien, a confirmé l'appui de la municipalité pour poursuivre cette oeuvre. En guise de reconnaissance il a remis solennellement la médaille de la ville à Georges Fauré. Une tombola clôtura la soirée par le tirage de nombreux lots, dont un séjour d'une semaine dans la cité balnéaire de Bibione. Bravo et merci à tous ceux qui ont contribué à ce succès: organisateurs, municipalité, partenaires, apporteurs de lots de tombola, bénévoles.

MERCI

Céline Toppan, Professeur et animatrice du spectacle des élèves tient tout particulièrement à remercier tous ceux qui, à des degrés divers, se sont impliqués dans la préparation de la fête et qui ont ainsi pris une part active au succès de cette dernière.

Un groupe d'élève en spectacle chantant

D. Zago rappelle le démarrage des cours aux cotés, de g. à d., d' Alain Clerc, Jean Laurent et Bruno Grotto

Georges Fauré reçoit la médaille de la ville et les félicitations du maire, Grégoire Carneiro

Bruno Moretto remet à l'Alliance le "Lion de Venise", œuvre en verre de Murano

Céline Toppan et ses élèves les plus anciens à l'honneur

◆ Deux chauds témoignages

Deux amis italiens de longue date de l'Alliance n'ont pas pu venir participer à la fête des 20 ans et nous ont écrit pour nous dire toute leur reconnaissance pour le chemin parcouru.

Extraits :

"… E' un grazie che viene dal cuore e che va indistintamente a tutti: coordinatori dei corsi, insegnanti, allievi, autorità pubbliche. La differenza della lingua, è il primo ostacolo ad una vera amicizia. Voi con i corsi di Lingua Italiana avete inteso abbattere questa barriera e rendere nel contempo meno dura un'integrazione che viene da lontano, piena di sacrifici e rinunce, chiaramente legate al fenomeno dell'Emigrazione. Un grazie alla terra che ha accolto nonni e padre delle nuove generazioni che oggi si sono bene integrate, dimenticando forse la lingua dei loro antenati. Voi avete inteso invece ricordare a loro che sono "le radici ben salde e coltivate" a dare buoni frutti per lungo tempo.

… Che sia una belle festa, festa di cuori, festa di amicizia, spinta, per continuare a seguire questa strada e questi principi. Il mio cuore è qui con Voi e batte assieme ai Vostri per gridare ad una unica voce, Viva l'amicizia franco-italiana."

Luciano SANDRON – Ambasciatore dell'Alliance.

"… Vent'anni di attività è certamente per tutti un buon traguardo; ma sono vent'anni di attività di volontariato per ricordare, proporre, far scoprire, attraverso l'insegnamento della lingua italiana, a tanti emigranti di seconda o terza generazione le radici del proprio Paese, la cultura dell'Italia, non solo ai discendenti, ma anche e sopratutto a tanti cittadini francesi. E' questo un merito che va ben oltre il ricordo, la riscoperta, la valorizzazione della propria cultura, e di questo io penso che tutta la nazione italiana vi debba essere grata.

… Un grazie grande a tutti voi ed un auspicio che questo ventennale sia la tappa di un tour dove il traguardo è ancora lontano. Con affetto e gratitudine, a nome personale e dell' Amministrazione Communale di Fossalta di Portogruaro auguro atutti voi, Buona festa!"

Bruno PANEGAI - Sindaco di Fossalta di Portogruaro

◆ Brèves

◆ La reprise des cours d'italien

La rentrée de nos cours d'italien aura lieu au cours de la semaine du 15 septembre.

Rappelons que les cours, ouverts à tous, se déroulent à raison de 30 séances hebdomadaires dans l'année, chacune d'une durée de 1h 30. Ces cours se situent soit en fin d'après-midi à partir de 18h 30, soit en soirée après 20h, soit le matin entre 9h30 et 11h30. Un planning prévisionnel a été établi avec des cours répartis dans les communes de Castelginest, Aucamville, St Jean, Cugnaux, Pins-Justaret, Labarthe sur Lèze. Les cours sont assurés par des professeurs qualifiés et rémunérés.

Trois niveaux d'apprentissage: débutant – intermédiaire – avancé. Il n'est pas nécessaire d'habiter la commune du lieu du cours qui vous intéresse.

Vous trouverez les informations complémentaires, les tarifs, le planning et la fiche d'inscription sur le site de l'Alliance : www.alliancefranco-italienne.com.

La fiche d'inscription doit être retournée à Georges Fauré - 4, Impasse des Maraîchers, 31780 Castelginest,

Tél: 05 61 70 27 20,

pour le 15 septembre.

Vous aimez l'Italie ?

Apprenez l'Italien !

◆ L'Isle Jourdain

Fin mai, des représentants du Comité de jumelage –Jacques Andreetta, Gilbert Cadori, Yvette et Roger Pasut se sont rendus à Motta di Livenza, leur ville jumelée. C'était l'occasion de rencontrer le nouvaeu maire de Motta, Paolo Speranzon. Jacques Andreetta Vice-Président du Comité de jumelage était porteur d'un message du maire Alain Tourné souhaitant organiser une nouvelle rencontre. D'autres projets d'échanges ont été évoqués. Au cours de ce voyage Gilbert Cadori a été intronisé à la Confrérie de la "Serenissima Signoria dei vini del Piave"

◆ Cavaliere

Toutes nos félicitations à l'ami Luciano SANDRON, pilier de notre association en Italie, qui vient d'être promu "Chevalier du Mérite de la République Italienne". Une distinction qui récompense sa longue carrière professionnelle et ses nombreuses qualités personnelles que nous apprécions tant.

◆ UN ÉTÉ FRANCO-ITALIEN

◆ 20 juin : Les Choralies CANTO AMITIE de Pins-Justaret

Pour la deuxième fois le Comité de jumelage de Pins-Justaret organisait le 20 juin dernier ce concert franco-italien avec comme invité d'honneur la choeur d'hommes "Code di Bosco" venant d'Orsago –village proche de Cordignano- Un soirée fort réussie où un public de plusieurs centaines de personnes a pu applaudir le Quatuor de mandolines du Vernet, les Chanteurs du Comminges, la chorale de Pins Justaret "Les Pins sont joyeux" (créée lors d'un voyage à Cordignano!) et le Code di Bosco.

Une soirée réussie dédiée à l'ami Daniel de Bortoli, récemment disparu. ■

Le groupe Code di Bosco sur la scène de Pins-Justaret

L'ensemble des chorales dans le final interprètent "Va Pensiero"

◆ 21 juin : Fête à Vicdessos

Le lendemain, les chanteurs du "Code di Bosco" se produisaient en concert à Vicdessos pour la fête de l'Amicale de St Jean Baptiste… et se sont aussi bien amusés en faisant la fête, avec l'animation de la banda ariégeoise des "Gais Rimontais" particulièrement en forme !

Un week end chantant, fruit d'une belle coopération entre le Comité de jumelage de Pins-Justaret, Ricordate et l'Alliance ! ■

Les choristes ont aussi goûté à la fête ariègeoise

◆ 29 juin : Castelginest – Ponte di Piave: 20 ans !

Octobre 1987 : Les communes de Castelginest et de Ponte di Piave à travers leurs maires respectifs, Jean Laurent et Gino Redigolo, prononcent leur serment de jumelage qui sera confirmé en Italie en mai 1988. 20 ans après, les maires ont changé mais le jumelage continue son chemin avec un nombre important de réalisations. Ce dimanche 29 juin à Castelginest, les deux maires, Grégoire Carneiro et Roberto Zanchetta accompagnés de tous les maires successifs des 2 communes, et d'une importante délégation italienne, ont renouvelé le serment de jumelage à l'occasion de la manifestation de ce 20ème anniversaire. Rappelons que ce jumelage de 20 ans aura marqué le point départ de 12 autres jumelages avec les régions Vénétie-Frioul. ■

R. Zanchetta et G. Carneiro viennent de renouveler le serment de jumelage

Andrea Prevedello, assis à coté de R. Zanchetta, était maire de Ponte di Piave en 1988, il y a 20 ans

◆ 13 juillet : Jumelage de Tarascon et Morsano al Tagliamento

Après deux années de rencontres réciproques entre ces deux communes sous l'égide de l'Alliance Franco-Italienne, les deux maires Alain Sutra et Roberta Zanet ont signé le serment de jumelage à Tarascon. Cette cérémonie officielle s'est déroulée dans le cadre du voyage de 4 jours d'une délégation italienne d'une cinquantaine de personnes de Morsano. L'Alliance était présente ainsi que Bruno Moretto, Président des "Veneziani nel Mondo". Le département de l'Ariège et la Province de Pordenone viennent ainsi enrichir le patrimoine déjà conséquent de nos jumelages franco-italiens régionaux. Le jumelage retour est fixé au 13 septembre en Italie. ■

Tarascon inaugurait ainsi son 3ème jumelage européen. De g. à d. Alain Sutra, Roberta Zanet et Antoine Specia, Président du Comité de jumelage

Les deux maires plantent l'arbre du jumelage avec l'appui de Bruno Grotto

Roberta Zanet et Alain Sutra proclament le serment de jumelage devant l'assistance

◆ *Si le cœur vous en dit…*

Peut-être découvrez vous à travers ces reportages le rôle et l'action de l'Alliance Franco-Italienne ? Pour mieux nous connaître encore, nous vous invitons à consulter notre site internet. Et si le cœur vous en dit, pourquoi pas adhérer et participer à l'Alliance et soutenir ainsi les bénévoles de notre association pour créer des échanges franco-italiens actifs. Adhésion annuelle: 20 € / personne ou 30 € /couple. A adresser à notre Trésorière : Mme L. Bouyssou - 12, Impasse Gaubert - Saint Alban. ■

andiamo
Alliance Franco-Italienne de Midi-Pyrénées
www.alliancefranco-italienne.com
Directeur de Publication : Alain CLERC
Imprimerie Trèfle - 31140 Saint-Alban